

DIALOGUE 8

Paul and Mary are invited for losar celebration at Döl-ma's house. There they meet Döl-ma's parents and her younger sister who have recently arrived from Nepal to visit her and to have a family reunion on New Years. Being George's friends, Döl-ma's parents are keen to know Paul and Mary.

Paul	བགྲ་ཤེས་བདེ་ལེགས།
<u>Döl-ma</u>	བགྲ་ཤེས་བདེ་ལེགས། རྩོན་ལ་ཕྱི་བར་བཞེས་དང་།

Döl-ma offers “che-mar” to Paul and Mary as it is the custom. They each takes a pinch from the “che-mar” and says བགྲ་ཤེས་བདེ་ལེགས་ཕུན་གསུམ་ཚོགས།

<u>Döl-ma</u>	ཁོང་གཉིས་པོལ་དང་ མི་རི་ལགས་གཉིས་རེད།
---------------	--------------------------------------

Pointing toward her parents, Döl-ma says

<u>Döl-ma</u>	ངའི་པ་ལགས་ཨ་མ་ལགས་ངའི་སྤྱན་རླབས་བུ་མོ་རྒྱུང་བའི་ལགས་ཁྱོད་རང་གཉིས་ཀྱི་ཞལ་ཚོར་གྱི་རེད་པ། པ་ལགས་མཚན་ལ་ཡང་དག་རེད། ཨ་མ་ལགས་ཀྱི་མཚན་མཚོ་མོ་རེད། ཅུང་མོའི་མཚན་བདེ་གྱི་རེད། པ་ལགས་ཨ་མ་ལགས་ཁོ་རྣམ་ཚོ་ཁོ་ཉིད་ག་བལ་ཡུལ་ནས་ཕེབས་པ་རེད།
Mary	བལ་ཡུལ་ནས་ག་འདྲིས་སི་ཕེབས་པ། གནམ་ཐོག་ནས་ཕེབས་པ་ ས་ཐོག་ནས་ཕེབས་པ།
Parents	ང་ཚོ་མོ་ཀའི་ནང་ལ་ཡོང་པ་ཡིན། ཀ་ཐ་མན་གྱི་ནས་སྤྱི་ལོ་བར་དུ་སྤྱི་སི་ཤར་སྐྱབས་འགྲོ་མཁན་ཡོད་རེད། ཐང་ཏོག་ཙ་ཆད་གྱི་རེད་མ་གཏོགས་སྐབས་བདེ་པོ་ཞི་བྱས་ཡོད་རེད། གནམ་གྱི་བཙུན་ལྷ་མོ་ཆ་ཞི་བྱས་ཆུང་གི་རེད།
Mary	ཁྱོད་རྣམ་ཚོ་དྲ་རམ་ས་ལར་ཡང་སི་ཚེབས་བསྐྱར་གནང་གི་ཡོད་པས།
Parents	ལགས་ཡོད། ཕྱོགས་གཅིག་ནས་སྤྱོད་མ་ལགས་ཐུག་ག་ཡང་སི་ཡོང་གི་ཡོད་ལ། དེའི་སྐྱེད་ལ་རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་འདྲི་བ་བཞུགས་གནང་འཇགས་ཡོད་ཅང་སྤྱི་རགས་ལ་གསུང་ཚོས་ལུ་ག་དང་སྤྱོད་མ་ལགས་ལ་ཡང་ཡོང་གི་ཡོད།
Mary	བྱས་ན་སྤྱོད་མ་ལགས་ཕར་བལ་ཡུལ་ལ་གུང་གསེང་ཕེབས་ཀྱི་ཡོད་མ་རེད་པས།
Parents	ལགས་ཡོད་རེད། ལོ་རེ་རེའི་ནང་ལ་ཐེངས་གཅིག་མ་མཐུང་སར་ཕེབས་ཀྱི་ཡོད་རེད། སྤྱོད་ལ་ལགས་བོད་གཞུང་གི་ཕྱག་ལས་གནང་གི་ཡོད་ཅང་ང་ཚོ་ཚང་མ་དགའ་པོ་ཞི་བྱས་ཡོད།
Paul	བལ་ཡུལ་ལ་གཏན་དུ་བཞུགས་མཁན་བོད་པ་ཞི་བྱས་ཡོད་རེད་པས།
Parents	ལགས་ཡོད་རེད། ཉ་ལམ་བོད་མི་སྤོང་ཕྱག་ཁ་ཤས་མིང་གསུངས་པོད་པའི་དགོན་པ་ཡང་ཞི་བྱས་ཡོད་རེད།
<u>Dé-gyí'</u>	མི་རི་ལགས་དང་ པོལ་ཁྱོད་རྣམ་གཉིས་ཕྱག་ལས་ག་རེ་གནང་གི་ཡོད།

<p>Paul</p>	<p>ང་བསམ་སློབ་མཚན་རིག་པ་ཡིན། དེང་སང་ང་ཇི་ཕར་སོན་སྐྱོན་ཁང་ནང་ལ་ལས་ཀ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ངའི་ ལས་ཀ་ལྟེ་བ་དེ་སེམས་གྱི་ན་ཚ་ཡོད་མཁམ་ཚོ་བཙམ་ཐབས་བྱེད་ཡག་རེད། ན་ཚ་དེའི་གྲས་མང་པོ་གཅིག་ ལ་དམིགས་བསལ་སྐྱོན་ཟེར་ག་ཡི་ཡོད་མ་རེད། གཙོ་བོ་ནད་པ་ཚོར་སྐྱད་ཆ་བཤད་ནས་བཙམ་ཐབས་བྱེད་ ཡག་རེད་ ཁོ་ཚོ་མང་ཆེ་བ་ཡང་ན་སེམས་ཁྲུལ་དང་ དངངས་སྐྱབ་མང་གྲགས་པ་དང་ དེ་མིན་ན་སྒྲིན་མ་ རྒྱུ་དུས་ཕ་མས་གསོ་སྦྱོང་ཡག་པོ་མ་བྱས་པ་ལ་སྐྱབ་རེད། ལུ་བུ་ཕྱོགས་ལ་ནད་པ་འདྲིའི་རིགས་མང་པོ་ཞི་ རྒྱུ་ཡོད་རེད། སྐབས་སྐབས་ལ་ང་སློབ་གྲྭ་ཁག་ལ་སྐྱད་ཆ་བཤད་ག་འགྲོ་དགོས་རེད། ངས་སྒྲིན་མ་མཐོ་རིམ་ སློབ་གྲྭར་ཡོད་དུས་ནང་ཚོས་སྐྱེད་སྲིད་པ་ཡིན་ཅང་དེང་སང་ལས་ཀ་བྱེད་པའི་སྐབས་ལ་ཕན་ཐོགས་ཞི་རྒྱུ་ཡོད་ གི་འདུག དཔེར་ན་མཚམས་ཚམས་ལ་ནད་པ་གཤམ་ཁ་གྲོང་པོ་དེ་འདྲེས་རེ་གཉིས་ཐུག་པའི་རྒྱུ་བྱས་ནས་ ཁོང་སློབ་མོ་སེམས་ཤུགས་ཆགས་གྲུབས་བྱེད་དུས་ནང་པའི་གཞུང་ནས་བཤད་པ་ནང་བཞིན་སེམས་ཅན་ ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རིགས་ཡོད་པ་དང་ སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་བཟང་པོ་ཡིན་པའི་གནས་ རྒྱུ་དེ་ཚོ་བསམ་སློབ་བྱེད་པའི་སྐབས་ལ་ཡིད་ཆེད་དང་ སློབས་པ་སྐྱེད་དུ་སྐྱེས་ཡོད་གི་འདུག</p>
<p>Mary</p>	<p>ང་ཆར་ལོ་ཙམ་ལ་གཟུགས་མཐོང་རྒྱུ་འཕྲིན་ནང་ལ་ལས་ཀ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ངའི་ལས་ཀ་དེ་གཟུགས་མཐོང་ རྒྱུ་འཕྲིན་ཐོག་གསར་དུ་བསྐྱོན་ཡག་གི་ལྷན་མོའི་ལོ་ཚན་གསར་པའི་སྐོར་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་ཡག་རེད། དཔེར་ན་བོད་ཀྱི་སྐོར་ལ་སློབ་བརྟན་གཅིག་བཟོ་ཡག་འཆར་གཞི་ཡོད་ན་ངའི་ལས་ཀ་དེ་བོད་ཀྱི་སྐོར་ལ་ཁྲུང་ས་ བཞག་སའི་དེབ་དང་ ཡིག་ཆ་མང་པོ་སློབ་ནས་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་གནས་རྒྱུ་སྤྱིར་དོན་དེ་ཚོ་ཟུར་དུ་བཏོན་ དགོས་རེད། ང་ལས་ཀ་བྱེད་ས་དེ་ཨོ་ཤི་ཡའི་སློབ་ཆེན་གྱི་སྤྱི་ཚན་དེ་རེད། ངས་གཟུགས་མཐོང་རྒྱུ་འཕྲིན་ ལས་ཀ་མ་བྱེད་གོང་ལ་སློབ་གྲྭའི་དགེ་ལྡན་ལོ་ཤས་གཅིག་བྱས་པ་ཡིན་ སློབ་གྲྭའི་དགེ་ལྡན་གྱི་ལས་ཀ་དེ་ཡག་ པོ་ཞི་རྒྱུ་ཡོད་རེད་ལྟེ་སྤྱི་རབས་ཉོམ་གྲུབས་བྱེད་ཀྱི་འདུག གང་ཡིན་ཟེར་ན་ལོ་རྟག་པར་ཕལ་ཆེ་བ་སྐབ་ ཡག་དེ་གཅིག་པ་རང་སྐབ་བསྐྱེད་དགོས་རེད། བྱས་ཅང་ངས་ལས་ཀ་བཞེ་པོ་སློབ་པ་ཡིན། དེང་སང་ངའི་ ལས་ཀ་དེ་སྐྱོད་བསྐྱེད་པོ་ཞི་རྒྱུ་འདུག</p>
<p>Dé-gyí'</p>	<p>ལོ་གཅིག་གི་ནང་ལ་ཕུག་ནས་གུང་གསང་དུ་ཚོད་ག་ཚོད་ཡོད་རེད།</p>
<p>Mary</p>	<p>གུང་གསང་དུས་ཡུན་རིང་གུང་དེ་ལས་ཀ་སོ་སོར་མི་འདྲ་བ་ཡོད་རེད། པོལ་ལ་ལོ་གཅིག་གི་ནང་ལ་བདུན་ ཕྲག་དྲུག་མ་གཏོགས་ཡོད་མ་རེད་ ངར་ལྷ་བ་གཉིས་ཡོད་རེད། ཡིན་ནའི་ང་གཉིས་ཀ་གུང་གསང་ལོ་གཉིས་ ཙམ་བསམས་ནས་སྤེལས་གཅིག་ལ་མཉམ་པོ་ལེན་ན་ཡང་འགྲིག་གི་ཡོད་རེད།</p>
<p>Parents</p>	<p>མི་རི་ལགས་ཁྱོད་རང་གཉིས་ལ་ཨ་བ་ཡོད་པས།</p>
<p>Paul</p>	<p>ལགས། ད་ལྟ་མིད། ང་གཉིས་ད་ལྟ་ཆང་ས་རྒྱབ་རྒྱ་ཡིན་ལ་ ལས་ཀ་དང་གང་ཅིའི་ཐོག་ནས་སྤྲུ་གུ་ཡོད་ན་ དཀའ་ངལ་ཆེན་པོ་ཡོང་ས་རེད། ཡིན་ནའི་ང་གཉིས་ཆང་ས་རྒྱབ་སོང་ན་སྤྲུ་གུ་ཉར་གྱི་ཡིན།</p>
<p>Döl-ma</p>	<p>འཇོ་ར་ཇི་ལགས། ཁྱོད་རང་ཨོ་ལེག་སི་དང་ རོ་བོན་གཉིས་ནང་ལ་བཞགས་འདུག་མི་འདུག་གཟུགས་ག་ ཐེབས་གས། ཁོང་རྣམ་གཉིས་ད་ལྟ་འདྲེས་མ་སོང། ག་རེ་བྱས་པ་ཡིན་ན།</p>
<p>George</p>	<p>ཁོང་གཉིས་དེ་ལོ་ནས་ད་ལྟ་རྒྱུ་ལྟར་འཁོར་ཡོད་དང་མིང་ཉ་གོ་གི་མིན་འདུག ཁ་སང་ང་འགྲོ་དུས་ཁོང་གཉིས་ རྒྱུ་ལྟར་འགྲོ་རྒྱུ་རེད་ཤག ངས་ཡིག་རྒྱུ་གཅིག་བྱས་ནས་སློབ་གསོང་ལ་བཅུག་པ་ཡིན།</p>

Mary	<p>ཁོང་གཉིས་དྲི་ལིར་ཕེབས་ཁ་ལ་མོར་ངར་རོ་བོན་ཁྱུག་ཙ་ཐུག་བྱུང་། མོ་རང་གི་གསུང་ཡག་བྱས་ན་ལོ་གསར་ལ་ཡར་སླེབས་ཐུབ་ཨ་ཡོང་གསུང་གི་འདུག ཁོང་རྣམ་གཉིས་ཀ་མི་ས་དུས་འགྲངས་ཞུ་དགོས་ཡོད་གསུང་གི་འདུག དེར་དུ་ཚོད་དོག་ཙ་འགོར་གྱི་ཡོད་ས་རེད།</p>
Döl-ma	<p>བྱས་ན་ང་ཚོ་ཞལ་ལག་ཐང་ཙ་གནང་མ་གནང་ག་ཡི་ཡོད་མ་རེད་པ། ཨ་མ་ལགས། ཚལ་ལ་ལྷགས་ཚ་འགྲིག་མ་འགྲིག་གཟེགས་སྐྱུ་བྱུང་ངས།</p>
Mother	<p>བྱ་མོ། ལྷགས་ཚ་ཉག་ཉག་བྱས་ཤག ད་གསོལ་ཚོག་བཀྲག་ན་འགྲིག་ས་རེད།</p>